

הוֹנְגְבוּ וְנוֹלְבוּ!



הסיפור

הסיפור אודות שני האחים "הונגבו ונולבו" חובר ככל הנראה בתחילת המאה ה-19, והמחבר האלמוני ייחס אותו לתקופה של המאה ה-17.

הסיפור, שדומים לו חוברו בתרבויות רבות ברחבי תבל, הפך לפופולארי מאוד בחברה הקוריאנית, וזכה עם השנים למגוון גרסאות. בשנים האחרונות הוא מקובל כסיפור לילדים שנועד לחנך למוסר וסיוע לזולת.

סיפורם של הונגבו ונולבו תורגם לאנגלית בשלהי במאה ה-19, והודפס בבריטניה ובארצות הברית בשנת 1889.

בכפר קטן בקוריאה חיו לפני שנים רבות שני אחים, נולבו (Nolbu) הבכור והונגבו (Heungbu) הצעיר.

השניים התגוררו בביתו של אביהם, שהיה עשיר מופלג. כשנפטר האב התברר כי ציווה לחלק את רכושו בין שני הבנים, אולם האח הבכור השתלט על רכוש המשפחה, וזרק את אחיו הצעיר מן הבית.

נולבו, האח הבכור היה עשיר מופלג, אולם למרות עושרו הרב הוא היה אדם נקמן, חמדן ורע לב.

הונגבו, האח הצעיר, היה עני מאוד, ובכל זאת נודע כאדם נדיב וטוב לב. הוא היה חרוץ מאוד, ועבד קשה כל ימיו, אולם למרות מאמציו לא הצליח לפרנס את אשתו וילדיו.

ביום חורף סוער אזל המזון מביתו של הונגבו, והוא החליט לנסות ולבקש מעט אוכל מאחיו הבכור. אשתו של נולבו גרשה אותו מן הבית בבושת פנים.

בדרכו חזרה לביתו ראה הונגבו כיצד נחש תוקף קן של סנונית. הנחש טרף את האם והגוזלים, למעט גוזל אחד שברח מן הקן ונפל אל הקרקע. הונגבו טוב הלב ריחם על הגוזל הקטן והפצוע, אסף אותו בזהירות, וחבש את רגלו הפצועה.

הוא טיפל בגוזל עד שיכול היה לעוף בכוחות עצמו ולהצטרף ליתר הסנוניות שנדדו דרומה אל ארצות החום.



חלפה שנה, וגוזל הסנונית שבגר שב אל ביתו של הונגבו. האח טוב הלב שמח מאוד לראות את הציפור שגידל, והופתע כאשר שמטה הסנונית ממקורה זרע של צמח לא מוכר. הונגבו שתל את הזרע בגינת ביתו, ובתוך זמן קצר בקע מן הקרקע צמח שגדל במהירות, הצמיח עלים ופרחים, וגידל כעבור מספר ימים חמישה דלועים גדולים.

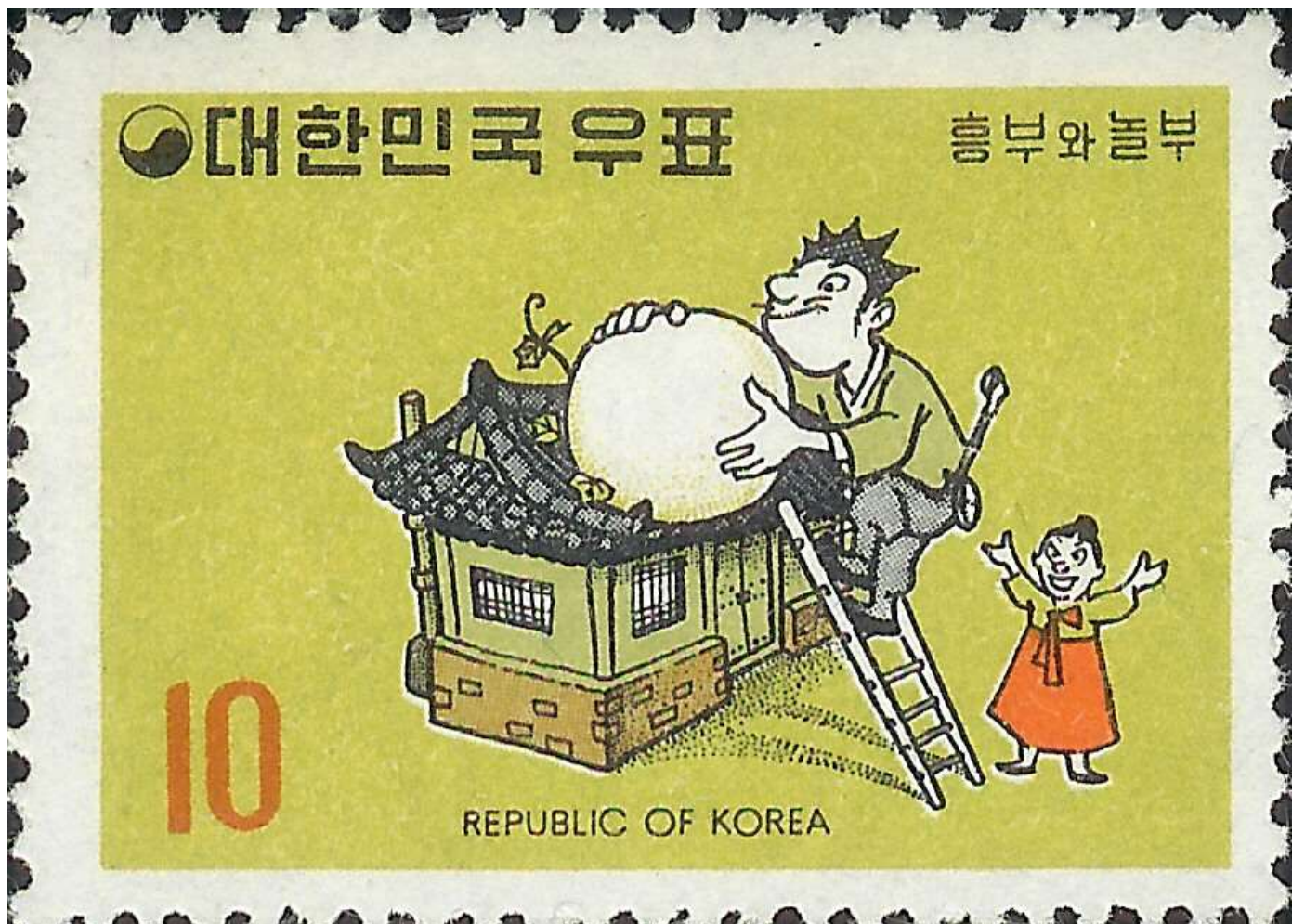
הונגבו ורעייתו פתחו את אחד הדלועים, והופתעו מאוד כאשר פרץ מתוכו שטף של אורז שהציף ומילא את כל ביתם. בתוך הדלעת השנייה מצאו בני הזוג אוצרות של זהב ואבנים טובות, וגם הדלועים האחרים הכילו אוצרות גדולים. הונגבו הפך לאדם עשיר, הוא גר בבית גדול, ולמשפחתו לא חסר היה דבר.



זמן קצר לאחר מכן הופיע נולבו בביתו של הונגבו, ודרש לדעת כיצד הצליח אחיו העני להתעשר. הונגבו סיפר לאחיו איך הציל את גוזל הסנונית שגמל לו על עזרתו. נולבו החליט לשחזר את מעשיו של אחיו, בתקווה שגם לו תביא הסנונית עושר גדול.

הוא איתר ביער קן של סנונית, נטל ממנו את אחד הגוזלים, ושבר את רגלו. לאחר מכן חבש את הרגל וטיפל בגוזל עד אשר יכול היה לעוף בכוחות עצמו ולהצטרף ליתר הסנוניות שנדדו דרומה אל ארצות החום.

חלפה שנה, וגוזל הסנונית שבגר שב אל ביתו של נולבו. האח החמדן שהמתין בקוצר רוח לשובה של הציפור, שמח מאוד כאשר שמטה הסנונית ממקורה זרע של צמח לא מוכר. נולבו מיהר לשתול את הזרע בגינת ביתו, ובתוך זמן קצר בקע מן הקרקע צמח ועליו חמישה דלועים גדולים.



נולבו מיהר לבקע את אחד הדלועים, אולם במקום זהב ואבנים טובות הכילה הדלעת מקלות גדולים שהחלו לחבוט בגופו של העשיר תאב הבצע. גם יתר הדלועים הכילו שדים ומזיקים שהכו את נולבו ואשתו, וגזלו את כל ממונם.



נולבו ברח מביתו ומיהר לבקש את עזרתו של אחיו הצעיר. הונגבו טוב הלב ריחם על אחיו, קיבל אותו אל ביתו, וחלק עימו את עושרו. נולבו התחרט על מעשיו הרעים ומאז חיו שני האחים יחד באושר ובעושר.

הבולים

5 במאי 1970

קוריאה הדרומית

ארבעת הבולים הופיעו כחלק מסדרה מתמשכת שהונפקה לאורך מספר שנים, והתמקדה בסיפורי עם קוריאנים.

